

Polar IR Interface™

INTERFACE INFRAROUGE
LA INTERFAZ POR INFRARROJOS
L' INTERFACCIA A RAGGI INFRAROSSI

Operating instructions
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual do usuário
Brugermanual
Brukerveiledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

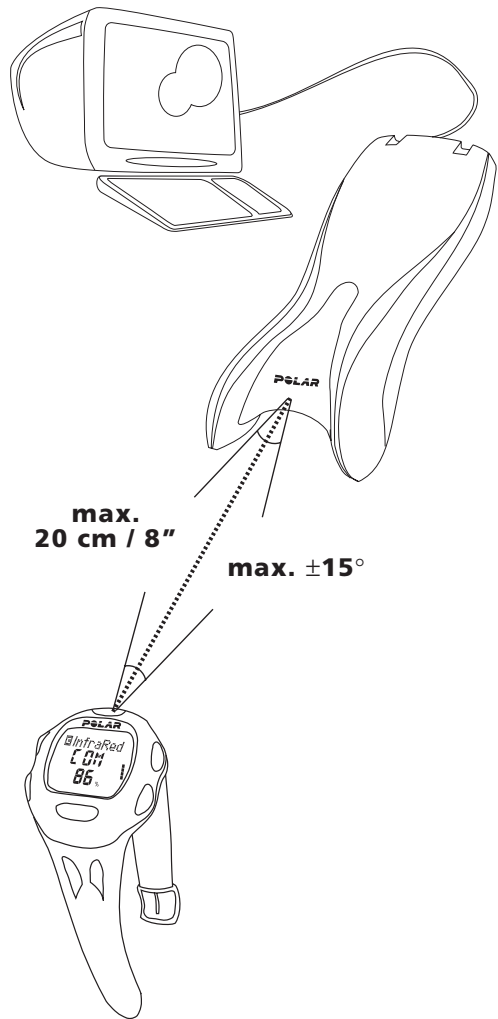
Product of
Polar Electro Oy
Professorintie 5
FIN-90440 KEMPELE

Distributed in the USA by
Polar Electro Inc.
370 Crossways Park Drive
Woodbury, NY 11797-2050,
U.S.A.

www.polar.fi www.polarusa.com

Copyright © 2000, 2001, 2002. All rights reserved. No part of this manual may be used or reproduced in any form or by any means without prior written permission of Polar Electro Oy. Polar logotype is a registered trademark and Polar IR Interface and Polar Precision Performance are trademarks of Polar Electro Oy. Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation. 187050 GEN E





Polar IR Interface is designed for communication between Polar heart rate monitors and Polar software products. No other use is intended or implied. To use the Polar IR interface for USB port you need Windows® 98, Windows® Me or Windows® 2000 and Polar Precision Performance software version 3.02 or later in your computer. Download the updated Polar Precision Performance software with USB driver from www.polar.fi. You can also order the updated Polar Precision Performance software from Polar Electro Oy, After Sales, Professorintie 5, FIN-90440 Kempele.

GETTING STARTED

1. Install the software. 2. Connect the Interface to the corresponding port of the computer before starting the software. **Note! Do not connect the Interface to the USB port before installing/updating the software to the version 3.02 or later.** 3. After you have prepared your computer and your wristwatch receiver for the data transfer, point the infrared window of the receiver towards the infrared window of the interface. The maximum infrared link distance is 20 cm / 8 inches and the infrared reception angle ±15 degrees. See the illustration on the cover page.

An orange indicator light underneath the Polar logo on the interface flashes when data is being transferred.

- ?** TROUBLESHOOTING

If the communication fails, check first:

 - the correct position of the wristwatch receiver with the interface from the illustration.
 - if the interface is placed on a shining surface or the surroundings are too bright. This problem may occur near windows.
 - if something is blocking the path between the infrared windows of the interface and the wristwatch receiver. Remove the blockage.
 - Check that there is no other Infrared device near.

- Wristwatch receiver related problems**
- Check that the wristwatch receiver is in the connection mode.
 - Check if the battery of the wristwatch receiver needs to be replaced (i.e. low battery symbol on the display, ).

English

De Polar IR Interface is ontworpen voor communicatie tussen Polar hartslagmeters en de Polar software en is niet bedoeld of ontworpen voor enig ander gebruik. Om de Polar IR Interface met USB poort te gebruiken, heeft u Windows® 98, Windows® Me of Windows® 2000 en Polar Precision Performance software versie 3.02 of hoger nodig. U kunt de nieuwste versie van de Polar Precision Performance software met USB driver downloaden vanaf www.polar.fi. Als alternatief kunt u ook de nieuwe Polar Precision Performance software bestellen bij Polar Electro Oy, After Sales, Professorintie 5, FIN-90440 Kempele, Finland.

INSTALLATIE

- Installeer de software. 2. Sluit de Polar IR Interface aan op de corresponderende poort van uw computer. Start de software. **Let op! De interface niet aansluiten op de USB-poort voordat de software is geïnstalleerd/ge-updated!** 3. Nadat u de computer en de hartslagmeter hebt voorbereid voor de gegevensoverdracht, wijst u de infrarood poort van de ontvanger in de richting van de infrarood poort van de interface. De maximale afstand van de infrarood koppeling is 20 cm en de ontvangsthoek is ±15 graden (zie de afbeelding op de voorpagina).

Wanneer gegevens worden verzonden, knippert er een oranje lampje onder het Polar logo op de interface.

? PROBLEMEN OPLOSSEN

De gegevensoverdracht mislukt

- Controleer de positie van de ontvanger ten opzichte van de interface (zie de afbeelding op de voorpagina).
- Controleer of de omgeving niet te helder verlicht is. Dit probleem komt vaker voor in de buurt van ramen.
- Controleer of er iets is dat het pad tussen de infrarood poorten van de interface en de ontvanger blokkeert. Verwijder de blokkade.
- Controleer of er geen andere Infrarood apparaten in de buurt gebruikt worden.

Problemen met de ontvanger

- Controleer of de verbindingsfunctie van de ontvanger is ingesteld.
- Controleer of de batterij van de ontvanger moet worden vervangen (dit wordt aangegeven met een symbool op het display van de ontvanger, ).

Nederlands

- Computer related problems**
- Check the software settings and the cable installation. If you have the IR Interface for serial port (RS-232), check: that you have selected correct COM port in the Polar Precision Performance software (Options menu- Preferences - Hardware tab - Polar S-series HR monitors).
 - that you have deselected in the software "Use Internal Infrared port (Win95 Only)" with Options button (next to the port selection).
 - that no other program is using the COM port. Disable the other program while you are using the IR interface.
 - the serial port settings of your computer (IRQ and port address).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Operating temperatures: 0 °C to 50 °C / 32 °F to 122 °F
- Polar IR Interface is not water resistant. Do not expose it to humidity or use it outdoors.
- Transmission rate: 9600 bps for the IR Interface for serial port
- Polar IR Interface is a Class 1 Laser Product.
- Polar IR Interface is not IrDA compatible.
- This device complies with part 15 Subpart B / Class B of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference, and 2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- LIMITED POLAR INTERNATIONAL GUARANTEE**
- This limited Polar international guarantee is issued by Polar Electro Inc. for the consumers who have purchased this product in the USA or Canada. This limited Polar international guarantee is issued by Polar Electro Oy for the consumers who have purchased this product in other countries.
 - Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy guarantees to the original consumer/ purchaser of this product that the product will be free from defects in material or workmanship for two years from the date of purchase.
 - Please keep the receipt or International Guarantee Card, which is your proof of purchase!**
 - The guarantee does not cover the battery, damage due to misuse, abuse, accidents or non-compliance with the precautions; improper maintenance, commercial use, cracked or broken cases.
 - Guarantee does not cover any damage/s, losses, costs or expenses, direct, indirect or incidental, consequential or special, arising out of, or related to the product. During the guarantee period the product will be either repaired or replaced at an authorized service center free of charge.
 - This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national or state laws in force, or the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

Problemen met de computer

- Controleer de software-instellingen en de kabelaansluiting.
- Wanneer u een interface heeft voor een seriële poort (RS-232), controleer dan het volgende:
- Of u de juiste COM poort in de Polar Precision Performance Software geselecteerd heeft in menu 'Opties-Voorkeuren-Hardware-Polar S-serie hartslagmeters' en dat onder Opties de instelling 'Interne infraroodpoort gebruiken (alleen Windows 95)' is uitgeschakeld.
 - Dat geen ander programma de COM poort gebruikt. Schakel het andere programma uit wanneer u de Polar IR Interface gebruikt.
 - Controleer de instellingen van de seriële poort van de computer (IRQ en adres).

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Gebruikstemperatuur: 0 °C tot +50 °C
- De Polar IR Interface is niet waterdicht. Gebruik de interface niet buiten en niet in een vochtige omgeving.
- Overdrachtsnelheid: 9600 bps voor de IR interface voor de seriële poort.
- Uw Polar IR Interface is een class 1 Laser Product.
- Uw Polar IR Interface is niet compatibel met IrDA.

INTERNATIONALE GARANTIE

- Deze internationale garantietaak is uitgegeven door Polar Electro Inc. voor klanten die dit product hebben gekocht in Amerika of Canada en uitgegeven door Polar Electro Oy voor klanten die dit product hebben gekocht in alle andere landen.
- Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy biedt de oorspronkelijke gebruiker/koper van deze hartslagmeter garantie tegen materiaal- en productiefouten gedurende twee jaar na de aankoopdatum.
- Bewaar uw kassabon tezamen met de internationale garantietaak, dat is uw aankoopbewijs!**
- De garantie geldt niet voor schade en storingen die zijn ontstaan als gevolg van oneigenlijk gebruik, ongevallen of verwaarlozing. Batterijen vallen niet onder de garantie tenzij sprake is van fabricage- en/of materiaalfouten.
- De garantie geldt niet voor schade of vervolgschade die is veroorzaakt door service die niet is goedgekeurd door Polar Electro Oy.
- Gedurende de garantieperiode kan het product kosteloos worden gerepareerd of vervangen, dit naar keuze van de importeur.
- Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de klant volgens de geldende nationale en Europese regelgeving, noch op de rechten van de klant ten opzichte van de dealer ten gevolge van een verkoop/-aankoopovereenkomst.

Das Polar IR Interface ist für die Kommunikation zwischen Polar Herzfrequenz-Messgeräten und Polar Software-Erzeugnissen bestimmt. Andere Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen. Damit Sie das Polar IR Interface für die USB-Schnittstelle verwenden können, muss auf Ihrem Computer das Betriebssystem Windows® 98, Windows® Me oder Windows® 2000 und die Polar Precision Performance Software Version 3.02 oder höher installiert sein. Sie können die neueste Version der Polar Precision Performance Software mit dem USB-Treiber unter www.polar.fi herunterladen. Alternativ können Sie die neueste Version der Polar Precision Performance Software auch unter folgender Adresse bestellen: Polar Electro Oy, After Sales, Professorintie 5, FIN-90440 Kempele.

STARTEN DER ÜBERTRAGUNG

Achtung: Bitte Schließen Sie die Schnittstelle nicht am USB-Port an, bevor Sie die Software installieren bzw. aktualisieren.

- Installieren Sie die Software. 2. Schließen Sie das Interface an der entsprechenden Schnittstelle Ihres Computers an. Starten Sie die Software.
- Nachdem Sie Ihren Computer und Ihr Herzfrequenz-Messgerät für die Datenübertragung vorbereitet haben, halten Sie den Infrarotsensor des Armbandempfängers in Richtung des Infrarotsensors des Interfaces. Der maximale Abstand für die Infrarotverbindung beträgt 20 cm, und der Winkel für den Infrarotempfang darf maximal ±15 Grad betragen. Siehe Abbildung auf der Titelseite.

Während der Datenübertragung blinkt an dem Interface unter dem Polar Logo eine orange Lampe.

- ?** STÖRUNGSSUCHE

Was tun, wenn die Übertragung misslingt? Bitte überprüfen Sie zuerst

 - Abstand und Winkel zwischen Armbandempfänger und Interface, entsprechend der Abbildung.
 - ob das Interface auf einer glänzenden oder reflektierenden Fläche liegt oder die Umgebung zu hell ist. Das kann z. B. in Feiertarnen der Fall sein.
 - ob irgend etwas den Weg zwischen den Infrarot-Anschlüssen des Interfaces und des Armbandempfängers versperrt. Dieses Hindernis entfernen.
 - ob sich ein anderes Infrarotgerät in der Nähe befindet.

- Probleme, die mit dem Armbandempfänger zusammenhängen**
- Prüfen Sie, ob sich der Armbandempfänger im Verbindungs/Connect-Modus befindet.
 - Prüfen Sie, ob die Batterie des Armbandempfängers ausgewechselt werden muss (d.h. ob auf der Anzeige das Symbol  für eine entladene Batterie zu sehen ist).

Deutsch

La interfaz Polar por infrarrojos se ha diseñado para permitir la comunicación de datos entre los monitores del ritmo cardíaco Polar y los productos de software Polar. No debe utilizarse con otros fines. Para usa la unidad de Interfaz por infrarrojos Polar en el puerto USB de la computadora necesitará disponer de: sistema de operación Windows® 98, Windows® Me o Windows® 2000 y el software Polar Precision Performance versión 3.02 o posterior en su computadora. Descargará el programa más reciente de Polar Precision Performance con el controlador USB desde www.polar.fi. Puede pedir el programa más reciente de Polar Precision Performance también a Polar Electro Oy, After Sales, Professorintie 5, FIN-90440 Kempele, Finlandia.

PROCEDIMIENTOS INICIALES

- Instalar el software. 2. Conectar la interfaz con el puerto correspondiente de su computadora. Inicie el software. **Advertencia: No conectar la Interfaz al puerto USB antes de instalar/actualizar el programa.** 3. Cuando haya preparado el ordenador y el monitor del ritmo cardíaco para la transferencia de datos, dirija la ventana de infrarrojos del receptor de pulsera hacia la ventana de infrarrojos de la interfaz. La distancia máxima del enlace por infrarrojos es de 20 cm, y el ángulo de recepción por infrarrojos de ±15 grados. Consulte la figura de la portada.

Cuando se estén transfiriendo los datos se encenderá intermitentemente un indicador luminoso de color naranja situado debajo del logotipo de Polar en la interfaz.

? LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

Compruebe en primer lugar lo siguiente.

- La posición correcta del receptor de pulsera en relación con la interfaz, tal y como se muestra en la figura de arriba.
- Si la unidad de interfaz ha sido colocada sobre una superficie reflectante o si el ambiente tiene demasiada luz. Por ejemplo el sol brillante o una mesa blanca pueden dificultar la transmisión de datos.
- Si algún objeto bloquea el espacio entre las ventanas de infrarrojos de la interfaz y del receptor de pulsera. Elimine la obstrucción.
- Que no haya otros aparatos de infrarrojo en la proximidad.

Problemas relacionados con el receptor de pulsera

- Compruebe que el receptor de pulsera se encuentra en la modalidad de conexión.
- Determine si es necesario cambiar la batería del receptor de pulsera (es decir, si aparece el símbolo de carga de batería baja en la pantalla, ).

Español

Probleme, die mit dem Computer zusammenhängen

- Überprüfen Sie die Software-Einstellungen und die Verkabelung.
- Falls Sie das IR Interface für die serielle Schnittstelle (RS-232) haben, überprüfen Sie bitte:
- dass Sie in Ihrer Polar Precision Performance Software im Menü Optionen-Einstellungen-Geräte-Polar S-Serie HF Monitore die **richtige** serielle Schnittstelle (COM) ausgewählt haben und dass in der Schaltfläche Optionen (neben der Auswahl der Schnittstelle) Optionen- „Internen Infrarotanschluss (nur Win95) benutzen“ deaktiviert ist.
 - dass kein anderes Programm die serielle Schnittstelle (COM) verwendet. Deaktivieren Sie ggf. das andere Programm, wenn Sie das IR Interface benutzen.
 - die Einstellungen der seriellen Schnittstelle Ihres Computers (IRQ und Portadresse).

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

- Umgebungstemperatur: 0 °C bis +50 °C
- Das Polar IR Interface ist nicht wasserdicht. Setzen Sie es nicht der Einwirkung von Feuchtigkeit aus und verwenden Sie es nicht im Freien
- Übertragungsgeschwindigkeit: 9600 bps
- Das Interface ist ein Laser-Produkt, das der Klasse 1 entspricht.
- Das Interface ist nicht IrDA-kompatibel.

WELTWEITE GARANTIE DES HERSTELLERS

- Diese weltweite Garantie gewährt Polar Electro Inc. Verbrauchern, die dieses Produkt in den USA oder Kanada gekauft haben. Polar Electro Oy gewährt diese weltweite Garantie Verbrauchern, die dieses Produkt in anderen Ländern gekauft haben.
- Polar Electro Inc./Polar Electro Oy gewährt dem Erstkunden/Erstkäufer dieses Produktes eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum bei Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg oder der ausgefüllten internationalen Garantiekarte!**
- Von der Garantie ausgeschlossen sind: Batterien Beschädigungen durch unsachgemäßen und/oder kommerziellen Gebrauch, Unfall oder unsachgemäße Handhabung sowie Missachtung der wichtigen Hinweise. Ausgenommen von der Garantie sind auch gesprungene oder zerbrochene Gehäuse des Empfängers, des Interfaces und der elastischen Gurt.
- Die Garantie deckt keine mittelbaren oder unmittelbaren Schäden oder Folgeschäden, Verluste, entstandenen Kosten oder Ausgaben, die mit dem Produkt in Zusammenhang stehen. Während der Garantiezeit wird das Produkt bei Fehlern von einem durch Polar autorisierten Service-Center kostenlos repariert oder ersetzt.
- Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

Problemas relacionados con el ordenador

- Compruebe la configuración del software y la instalación del cable.
- Si usa la interfaz por infrarrojos en puerto de serie (RS-232), revise:
- que haya elegido el puerto COM correcto del software de Polar Precision Performance (menú de Opciones – Preferencias – Hardware – Monitores de RC Polar Serie S). Elegir en la misma pantalla con el botón de opciones la ventana de opciones de comunicación y asegurarse de que esté desactivada la opción de "Utilizar puerto de infrarrojos interno (sólo Windows 95)".
 - que ningún otro programa ocupe el puerto COM. Desconectar el otro programa durante el uso de la unidad de interfaz por infrarrojo.
 - Selección de opciones de su computadora para los puertos de serie (líneas de interrupción, IRQ, dirección de puerto).
 - que haya escogido el puerto COM del programa Polar Precision Performance de la siguiente manera:

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Temperatura de servicio: 0 °C a +50 °C
- La interfaz no es resistente al agua. Evite que quede expuesta a la humedad y no la utilice al aire libre.
- Velocidad de transmisión: 9.600 bps para el puerto de serie de interfaz por infrarrojo (RS-232)
- La interfaz es un producto láser de clase 1.
- La Interfaz no es compatible con IrDA.

GARANTÍA INTERNACIONAL POLAR

- Esta garantía internacional limitada ha sido emitida por Polar Electro Inc. para uso del consumidor-comprador de productos Polar en EE.UU. y Canadá. Esta garantía internacional limitada ha sido emitida por Polar Electro Oy para uso del consumidor-comprador de productos Polar en otros países.
- Esta garantía de Polar Electro Inc. / Polar Electro Oy cubre al comprador original de este producto cualquier fallo o defecto de material y mano de obra durante 2 años a partir de la fecha de compra.
- Conservé el justificante de compra o la tarjeta internacional de garantía, como prueba de su compra.**
- Esta garantía no cubre la reposición de la batería, roturas por un uso inadecuado, por accidente o por incumplimiento de las precauciones señaladas en las instrucciones; tampoco cubrirá un mal funcionamiento originado por un mantenimiento inapropiado, un uso comercial o rotura de carcasa.
- La garantía no cubre daños o pérdidas, gastos directos, indirectos o incidencias, consecuencias o especiales causados o relacionados con este producto. Durante el periodo de garantía, el producto puede ser tanto reparado como reemplazado en un establecimiento autorizado libre de gastos.
- Esta garantía no afecta los derechos del consumidor regidas por las leyes locales, ni tampoco atenta contra los derechos del distribuidor de su contrato de compra/venta.

Français

